

**Deloitte.**

德勤



Haciendo Negocios  
en China  
Guía básica de bolsillo

Capítulo Shanghai



## Índice

- A** República Popular China
- B** Comercial Bilateral México – China
- C** Diferencias Fiscales & México y China
- D** Etiqueta de Negocios
- E** Frases Útiles
- F** Shanghai:
  1. Transporte
  2. Consulado General de México en Shanghai
  3. Días festivos
  4. Alimentos
- G** Deloitte Chinese Services Group

## Introducción

La presente guía tiene como objetivo ser un documento de referencia general práctico que facilite a los ejecutivos de negocios mexicanos sus viajes cortos a la República Popular China y en particular a Shanghai.

Incluye información relevante sobre cultura de negocios en China; días festivos en el 2012, así como listado no exhaustivo de palabras utilizadas de manera frecuente en reuniones de negocios.

Para facilitar al ejecutivo su desplazamiento en Shanghai se incluyen los nombres tanto en inglés como en chino mandarín de: aeropuertos, estaciones de tren, y centros de negocios más habituales.



## A República Popular China

Nombre Oficial:	República Popular China
Capital:	Beijing
Tipo de Gobierno:	Comunista
Lengua oficial:	Pǔtōnghuà–Mandarín Shànghǎihuà–Lengua local de Shanghai
Extensión territorial:	9,599,834 km <sup>2</sup>
Religiones:	Budismo, Taoísmo, Islamismo, Cristianismo
Población:	1.3 mil millones <b>19 millones (Shanghai)</b>
Población urbana:	47% <b>México: 78%</b>
Mediana edad:	35.5 años <b>México: 27.1 años</b>
2010 Ingreso Nacional Bruto Per Cápita (Paridad del Poder Adquisitivo)	\$7,640 dólares americanos <b>México: \$14,290 dólares americanos</b>
Moneda:	Rénmínbì (人民币–RMB) Yuán (元–CNY)
Country Domain:	cn
Código de País:	86
Código de Shanghai:	21

## B Comercio Bilateral México China 2010

Con base a estadísticas oficiales que datan del año 1990, México exportó nueve millones de dólares e importó cerca de quince millones de dólares de China.

Para 2010, el intercambio bilateral alcanzó casi los cincuenta mil millones de dólares, mientras que el intercambio entre China e India fue de alrededor de sesenta mil millones de dólares el mismo año.

Principales productos que México importa de China. El 50% ciento corresponden a:

- Ensamblados de pantalla plana
- Máquinas automáticas para procesamiento de datos, digitales, portátiles.
- Circuitos modulares
- Aparatos emisores
- Láseres
- Material Eléctrico

Principales productos que México exporta a China  
Más del 60% corresponde:

- Minerales tanto en concentrados, aleaciones o desecho:
  - Cobre
  - Plomo
  - Hierro
  - Zinc
  - Aluminio
- Industria automotriz:
  - Vehículos con cilindrada entre 1500 y 3000 cm<sup>3</sup>
  - Ejes
- Eléctrica-Electrónica:
  - Circuitos
  - Material eléctrico
  - Unidades de control para dispositivos LAN

Temas Relevantes	México	China
Control del Mercado de Divisas Principios contables	Ninguno Normas de información financieras mexicanas	Estrictos controles Estándares contables chinos (similar a IFSR)
Principales tipos de empresas	Corporativas (SA) Compañías de responsabilidad limitada (SRL) Compañías extranjeras	Empresas nacionales Compañías extranjeras Empresas asociadas
Impuesto corporativo	<b>Residencia fiscal:</b> si la empresa es administrada y controlada en México <b>Tasa:</b> 30% <b>Impuesto mínimo alternativo:</b> 17.5%	<b>Residencia fiscal:</b> si la empresa es establecida en China o su lugar de administración principal está en China <b>Tasa:</b> 25% para la mayoría de las empresas, 20% y 15% aplicable a un pequeño número de empresas <b>Impuesto mínimo alternativo:</b> no
Retención de impuesto	<b>Dividendos:</b> ninguna <b>Intereses:</b> 4.9% a un 30% <b>Regalías:</b> 25% a un 30% *Podrían reducirse bajo tratados internacionales	<b>Dividendos:</b> 10% <b>Intereses:</b> 5% a un 10% <b>Regalías:</b> 5% a un 10% *Podrían reducirse bajo tratados internacionales
Administración y cumplimiento	<b>Año fiscal:</b> año calendario <b>Requerimientos de presentación:</b> realizar pagos provisionales mensuales, cada día 17 del siguiente mes, a cuenta del impuesto anual. La declaración anual debe presentarse dentro de los primeros 3 meses del siguiente año	<b>Año fiscal:</b> año calendario <b>Requerimientos de presentación:</b> realizar pagos provisionales mensuales a cuenta del impuesto anual dentro de los 15 días siguientes al término de cada cuarto. La declaración anual debe presentarse dentro de los primeros 5 meses del siguiente año.

Mayor información:

[http://www.deloitte.com/view/es\\_MX/mx/servicios/globalchineseservicesgroup/index.htm](http://www.deloitte.com/view/es_MX/mx/servicios/globalchineseservicesgroup/index.htm)

## D Etiqueta de negocios

Temas Relevantes	Características
<b>Idioma de negocios:</b>	<p>El idioma de negocios es chino mandarín. Aun cuando cada vez se están desarrollando profesionales con niveles de inglés de mayor nivel, se recomienda llevar a su propio intérprete para toma de decisiones importantes. Se recomienda conocer con antelación si se requerirá de intérprete.</p>
<b>Ceremonias formalidades:</b>	<p>Las primeras reuniones son generalmente largas y ceremoniales. Se discute poco sobre los negocios. Edad y rango son tratados con respeto y diferencia.</p>
<b>Apertura:</b>	<p>En el occidente se prefieren los diálogos directos. En China usualmente se dan respuestas vagas: <b>kaolu-kaolu, taolun-taolun, anjiu-anjiu</b> (lo analizaremos).</p>
<b>Correspondencia:</b>	<p>Inicialmente debe ser formal. Cuando se envía una carta o correo electrónico debe de ir acompañado de Sr. o Srita. incluyendo apellido. Las fechas se inician con año, mes y día. Ejemplo: 2012.01.23 Posteriormente las comunicaciones ya pueden ser menos informales y en términos más amigables.</p>
<b>Reuniones de negocios:</b>	<p>Es importante agendarlas con antelación y llegar con puntualidad. Se recomienda llevar tarjetas de presentación bilingües (español-chino mandarín) y entregarlas con ambas manos. La persona de mayor rango es quien debe entrar primero a la sala de reunión. Es posible que el potencial socio fume. Si es así y usted también fuma se recomienda ofrecer un cigarro.</p>
<b>Relaciones de negocios:</b>	<p><b>Guanxi:</b> se refiere al establecimiento de relaciones cercanas. Formentar "guanxi" se refiere a construir relaciones estrechas con tomadores de decisiones que podrían influenciar el desarrollo de un negocio.</p>
<b>Horario de negocios:</b>	<p>Generalmente son de 40 horas de lunes a viernes. Los almuerzos inician generalmente a las 11:30 o 12:00. Se recomienda no agendar reuniones cercanas a ese horario.</p>
<b>Regalos:</b>	<p>Antes del comunismo, dar un regalo se convirtió en un protocolo de negocios. Durante la era de Mao este disminuyó. Sin embargo gradualmente esta tradición se ha venido posicionando nuevamente. Se recomienda algo sencillo y nada extravagante. No usar colores blancos o negros ya que son asociados con la muerte, lo mismo que relojes. Momentos oportunos para darlos son el término de una reunión o de una comida.</p>

## E Frases útiles

Desde 1958 se adoptó en China el sistema Pīnyīn. Se trata de un sistema de transcripción fonética del chino mandarín. Ayuda a quienes no conocen la escritura china (caracteres) para poder pronunciar los mismos.

El chino mandarín cuenta con un gran número de palabras con secuencias idénticas de consonantes y vocales. Lo que distingue el significado de las mismas es su tono. Existen 4 más uno neutral.

Español	Pīnyīn.	Caracteres
Hola	nínhǎo	您好
Adiós	zàijiàn	再见
Gracias	xièxie	谢谢
Si	shìde	是的
No	bù	不
¿Quién?	Shéi?	谁?
¿Qué?	Shénme?	什么?
¿Cómo?	Zěnmé?	怎么?
¿Cuándo?	shénme shíhou?	什么时候?
¿Dónde?	zài nà li?	在那里?
¿Habla inglés?	nín huì shuō yīngyǔ mā?	您会说英语吗?
No entiendo	wǒ tīng bù dǒng	我听不懂
Lunes	xīngqī yī	星期一
Martes	xīngqī èr	星期二
Miércoles	xīngqī sān	星期三
Jueves	xīngqī sì	星期四
Viernes	xīngqī wǔ	星期五
Sábado	xīngqī liù	星期六
Domingo	xīngqī rì	星期日
Hoy	jīntiān	今天
Mañana	míngtiān	明天
1	yī	一
2	èr	二

Español	Pīnyīn.	Caracteres
3	sān	三
4	sì	四
5	wǔ	五
6	liù	六
7	qī	七
8	bā	八
9	jiǔ	九
10	shí	十
Internet	wǎngluò	网络

También se incluyen algunos sustantivos y verbos de utilidad en viajes de negocios

Español	Pīnyīn.	Caracteres
Ventas Netas	jìngxiāoshòu shōurù	净销售收入
Costo de Ventas	xiāoshòu chéngběn	销售成本
Gastos de administración	guǎnlǐ fèiyòng	管理费用
Gastos de operación	jīngyíng fèiyòng	经营费用
Utilidad operativa	lìrùnlǜ	利润率
Activo	zīchǎn	资产
Activo fijo	gùdìng zīchǎn	固定资产
Depreciación	zhéjiù	折旧
Cuentas por cobrar	yīngshōu zhàngkuǎn	应收帐款
Cuentas por pagar	yìngfù zhàngkuǎn	应付帐款
Impuestos corporativos	qǐyè suǒdèshuì	企业所得税
Deducir impuestos	dīkòu	抵扣
Contribuciones de capital	shíjiǎo zīběn	实缴资本
Empresa	gōngsī	公司
Presidente	zǒngcái	总裁
Producir	shēngchǎn	生产
Comprar	cǎigòu	采购
Alianza	lián méng	联盟
Recursos humanos	rénlì zīyuán	人力资源
Soporte técnico	jìshù zhīchí	技术支持
Investigación & Desarrollo	yánfā	研发
Canal de distribución	xiāoshòu qúdào	销售渠道
Empresa pública	gōngkāi shàngshì gōngsī	公开上市公司
Empresa estatal	guóyǒu gōngsī	国有公司
Empresa controladora	kōnggǔ gōngsī	控股公司
Subsidiaria	zǐ gōngsī	子公司
Competidor	jìngzhēng duìshǒu	竞争对手
Participación de mercado	xiāoshòu é	销售额
Clientes	kèhùqún	客户群
Costo	chéngběn	成本
Incrementar	zēngzhǎng	增长
Guerra de precios	jiàgé zhàn	价格战
Estabilidad	wēndìng	稳定
Almacén	kùcún	库存
Concentrar	jízōng	集中
Resolver	jiějué	解决
Solución	fāng'àn	方案
Estimar	gūjì	估计
Vender	xiāoshòu	销售
Analizar	fēnxī	分析
Operación	yèwù	业务
Cooperar	hézuò	合作
Expandir el negocio	kuòdà	扩大

Español	Pīnyīn.	Caracteres
Anticipar	yùqī	预期
Pérdida	sūn shī	损失
Retrasar	dānwu	耽误
Compensar	péicháng	赔偿
Préstamo	dàikuǎn	贷款
Firmar un contrato	qiāndìng	签订
Materia prima	yuán cáiliào	原材料
Reporte	huìbào	汇报
Negociar	tánpàn	谈判
Importar	jìnkǒu	进口
Licencia de importación	jìnkǒu xǔkě zhìdìng	进口许可制定
Impuesto de importación	jìnkǒu fùjiāshuì	进口附加税
Exportar	chūkǒu	出口
Proveedor	gōngyìngshāng	供应商
Riesgo	fēngxiǎn	风险
Orden de compra	dìngguò	订货
NAFTA	Běiměi zìyóu mào yì xiédìng	北美自由贸易协定
Valoración aduanera	hǎiguān gūjià	海关估价

## F Shanghai

En términos generales Shanghai cuenta con la infraestructura de una ciudad de primer nivel; así como opciones de transporte. Al igual que otras ciudades internacionales este nuevo centro cosmopolita no es ajeno a las inconveniencias de horas pico.

A continuación se incluyen algunos datos de interés para facilitar el desplazamiento en Shanghai. Seguido del nombre en inglés se incluye nombre en chino simplificado. Por regla general es más sencillo que su interlocutor identifique correctamente su destino mostrando el nombre en chino simplificado que por su nombre en inglés.

### Transporte

#### Taxis

Pueden ser tomados en casi cualquier parte de la ciudad. Es recomendable que en aeropuertos, estaciones de tren y autobuses se haga uso de los sitios de taxi autorizados. Siempre existe señalización que guía al usuario hacia sitios autorizados. No se sugiere abordar taxis independientes.

Su costo en comparación con otras ciudades es superior; siendo los primeros tres kilómetros alrededor de 30 pesos mexicanos. En caso de olvidar algún objeto dentro del vehículo es posible rastrear el taxi con el boleto que le es entregado al pago del servicio.

#### Aeropuertos

Shanghai cuenta con dos aeropuertos y tres estaciones de tren principales. Se recomienda identificar con anticipación cuál será su destino de salida o de llegada.

##### • Pudong International Airport. 浦东国际机场 (Pūdōng guójí jīchǎng).

En caso de llegar a este aeropuerto y su destino es Puxi o la zona residencial de Pudong es recomendable tomar en el mismo aeropuerto el Tren rápido Maglev - 上海磁浮 (Shànghǎi Cífú). Este tren va del Pudong International Airport hacia la Longyang Station - 龙阳路站 (Lóngyánglù Zhàn). De ahí puede continuar su destino en metro o taxi.

##### • Hongqiao. 虹桥飞机机场 (Hóngqiáo fēijījīchǎng)

#### Tren

Es la forma de transporte más común en la economía china. Por lo que de considerar viajar en fechas festivas los boletos deben ser comprados con antelación. Dado que existe un mayor control sobre el flujo de personas hacia las ciudades costeras, al momento de comprar el boleto se requiere mostrar su pasaporte.

Las principales estaciones en Shanghai son las abajo mencionadas. Existen diferentes clases de asientos siendo los Ruǎnzùò (软座) los más cómodos y los menos confortables los Yìngzùò (硬座)

- Shanghai Train Station. 上海火车站 (Shànghǎi huǒchēzhàn)
- South Train Station. 上海火车南站 (Shànghǎi huǒchē nánzhàn)
- Shanghai West Station. 上海火车西站 (Shànghǎi huǒchē xīzhàn)

#### Metro

Hasta el 2011 existían 11 líneas que prácticamente cubren toda la zona metropolitana en Shanghai, por lo que transportarse por ese medio es relativamente sencillo y eficiente. El costo es en función a la distancia.

**Consulado General de México en Shanghai**  
**墨西哥驻上海总领事馆 (Mòxīgē zhù Shànghǎi zǒnglǐng shìguǎn)**

México cuenta con un consulado en Shanghai. Entre sus funciones se encuentra prestar asistencia a los ciudadanos mexicanos en el exterior.

Dirección en Español	Dirección en Chino
Dawning Center Torre A, Hongbaoshi No. 500, piso 10	上海市长宁区红宝石路500号
Shanghai 201103, China	东银中心A栋10楼 ( 201103 )
Tel: (86 21)61250220	电话: 86-21-6125 0220
Fax: (86 21)64372397	传真: 86-21-6437 2397

**Días Festivos en el 2012**

Nombre en Inglés	Nombre en Caracteres	Nombre en Pinyin	Fechas
New Year's Day	元旦	yuándàn	Del 1 al 3 de enero
Spring Festival-Chinese New Year	春节	chūnjié	Del 22 al 28 de enero
Ching Ming Festival	清明节	Qīngmíngjié	Del 2 al 4 de abril
Labour Day	劳动节	láodòngjié	Del 29 de abril al 1 de mayo
Dragon Boat Festival	端午节	duānwǔjié	22 y 24 de junio
Mid-Autumn Festival	中秋节	zhōngchūnjié	30 de septiembre
National Day	国庆节	guóqīngjié	Del 1 al 7 de octubre

**Alimentos**

Por su ubicación geográfica y ser el puerto más importante en la Delta del Yangzi, su cocina se encuentra influenciada por provincias vecinas como Zhejiang y Jiangsu. Algunos de los principales platillos de Shanghai incluyen:

- Carne de puerco en soya 京葱肉丝夹饼 (jīng cōng ròu sī jiā bǐng)
- Costillas de puerco estilo mandarín 京都锅排骨 (jīng dū guō pái gǔ)
- Maíz dulce 松仁玉米 (sōng rén yù mǐ)
- Dumplings 小笼包 (xiǎo lóng bāo)
- Pollo en caldo 醉鸡 (zuì jī)
- Pollo crujiente 香酥鸡 (xiāng sū jī)

De no contar con algún restaurante o comida de preferencia, se recomiendan las tres explanadas abajo mencionadas donde encontrará una gran variedad de restaurantes uno próximo del otro.

- Xintiandi 新天地 (Xīn tiān dì)
- Sinan Mansions 思南路, 近复兴路 (Sī nán lù)
- Tianzifang 田子坊 (tián zǐ fāng)

También existen distritos o zonas con opciones interesantes. A diferencia de los antes mencionados se tendría que caminar más ya que los restaurantes se encuentran más dispersos entre edificios o calles.

- The Bund 外滩 (wài tān)
- French Concession 法租界 (fǎ zū jiè)

**G Deloitte Chinese Services Group**

Hoy Mexico y China mantienen una mayor relación comercial que continuará en desarrollo y que impactará a ambos mercados y beneficiará el flujo de capitales hacia ambos países.

Deloitte a través de su división Global Chinese Services Group (GCSG) está lista para asistir a empresas e inversionistas con interés en iniciar o expandir operaciones en México y China.

A través de una red de profesionales especializados en ambas culturas, proveemos a nuestros clientes acceso al capital intelectual de expertos en diversas áreas de negocio.

Para mayor información visite:

**Deloitte Mexico Chinese Services Group**

Escribanos a:

[jenciso@deloittemx.com](mailto:jenciso@deloittemx.com)

[davidchen@externosdeloittemx.com](mailto:davidchen@externosdeloittemx.com)





**Contacto:**

Jose Luis Enciso  
[jenciso@deloittemx.com](mailto:jenciso@deloittemx.com)

David Chen  
[davidchen@externosdeloittemx.com](mailto:davidchen@externosdeloittemx.com)